

Matthias Friederich
(*1954)

**Florin Dixie
Trewince Stomp**

für zwei Blockflöten

for two recorders
(SA/AA)

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe!



Matthias Friederich wurde 1954 geboren. Schon früh lernte er Blockflöte und Oboe, später Klavier und Komposition. 1967 und 1969 gewann er erste Bundespreise bei *Jugend musiziert*. Er studierte in Köln und ist seit 1980 1. Oboist im Philharmonischen Orchester seiner Heimatstadt. 1988 gründete er mit seiner Frau Margaret (ebenfalls Oboistin) und KMD Peter Schumann die *Pifferari di Santo Spirito*, die auf historischen Instrumenten kabarettistische Musikparodien präsentieren.

Florin Dixie, op. 17: Schon in der Schul- und Hochschulzeit reizte es Matthias Friederich hin und wieder, auf Blockflöten zu jassen. Dieses Stück knüpft an die große Zeit der *Dutch Swing College Band* an: gepflegter Dixieland – in ungewöhnlicher Verpackung ...

Trewince Stomp, op. 18: Dieses Stück ist eine Landschaftsstudie. Es beschreibt die fröhlich-liebliche Stimmung von Südwest-Cornwall (England). *Trewince* bedeutet *Haus der Winde*. Diesen malerischen Flecken gibt es wirklich: zu finden auf der Roseland-Halbinsel, in der Nähe der Städte St. Austell und Fallmouth. Ein Schuss Monty Sunshine ist auch darin ...

Wenn das Wetter mitspielt, ist Trewince Manor eines der attraktivsten Urlaubsziele der Welt.

Beide Stücke entstanden für die Ensembles *Florin Duo* und *Pifferari di Santo Spirito*.

Matthias Friederich was born in 1954. He started at an early age learning the recorder and the oboe, later on adding piano and composition. In 1967 and in 1969 he won first prize at the federal level of the music competition for young people: *Jugend musiziert*. After studying in Cologne he has been principal oboist since 1980 in the Philharmonic Orchestra of Heidelberg, his native town. In 1988, with his wife Margaret (also an oboist) and the church organist Peter Schumann, he founded the *Pifferari di Santo Spirito*, which devote themselves to presenting musical cabaret and musical parodies on historical instruments.

Florin Dixie, op. 17: Matthias Friederich was attracted while still at school and as a student, to playing jazz on the recorder. This piece follows in the tradition of the *Dutch Swing College Band*: elegant dixieland – in an unusual packing ...

Trewince Stomp, op. 18: This piece is a landscape study. It describes the cheerful and pleasant atmosphere of South-West Cornwall. *Trewince* means *The House of the Winds*. This picturesque spot actually exists: it is to be found on the Roseland Peninsula, near the towns of St. Austell and Fallmouth. A streak of Monty Sunshine can also be found in the piece ...

When the weather is good, Trewince Manor is one of the most attractive holiday-spots in the world.

Both pieces were written for the ensembles *Florin Duo* and *Pifferari di Santo Spirito*.

Translation: R. Grocock

Matthias Friederich est né en 1954. Il apprit à jouer de la flûte à bec et du hautbois dès son plus jeune âge, puis du piano et la technique de la composition. En 1967 et 1969 il remporta le premier prix lors du concours *Jugend musiziert*. Après des études à Cologne, il est depuis 1980 premier hautbois dans l'orchestre philharmonique de sa ville natale, Heidelberg. En 1988, il fonda avec sa femme Margaret (hautboiste également) et Peter Schumann le groupe *Pifferari di Santo Spirito*, qui présente des parodies musicales dans le style cabaret sur des instruments d'époque.

Florin Dixie, op. 17 : Déjà à l'époque où il était écolier et ensuite étudiant, Matthias Friederich aimait de temps en temps jouer du jazz sur ses flûtes à bec. Cette composition fait référence à l'époque brillante du *Dutch Swing College Band* : du Dixieland soigné, aux formes cependant inhabituelles ...

Trewince Stomp, op. 18 : Cette composition est une étude de paysage. Elle décrit la douce et joyeuse ambiance du sud-ouest de la Cornouaille en Angleterre. *Trewince* signifie *La maison des vents*. Ce coin pittoresque existe vraiment : il est situé sur la presqu'île de Roseland, non loin des villes de St. Austell et de Fallmouth. Il révèle également une touche de Monty Sunshine ...

Lorsque le temps est de la partie, Trewince Manor est l'un des lieux de villégiature les plus attirants du monde.

Les deux pièces ont été composées pour les ensembles *Florin Duo* et *Pifferari di Santo Spirito*.

Traduction: A. Rabin

Florin Dixie

op. 17
- 1989 -

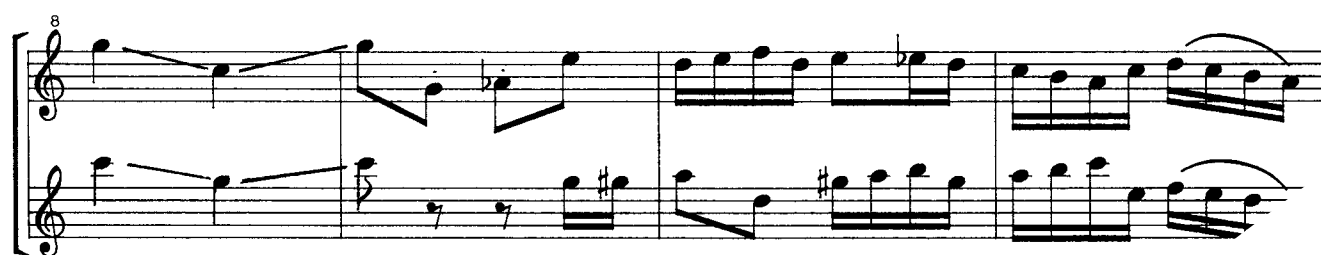
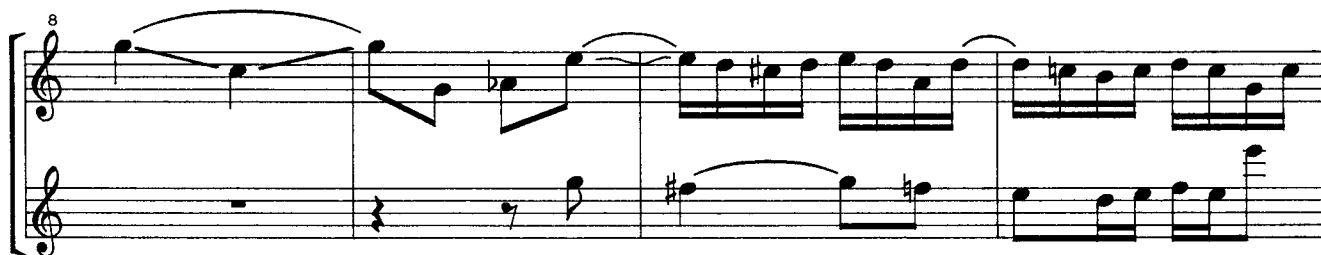
Matthias Friederich (*1954)

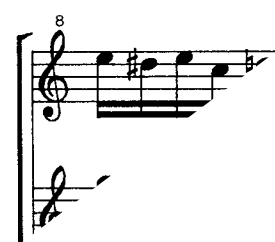
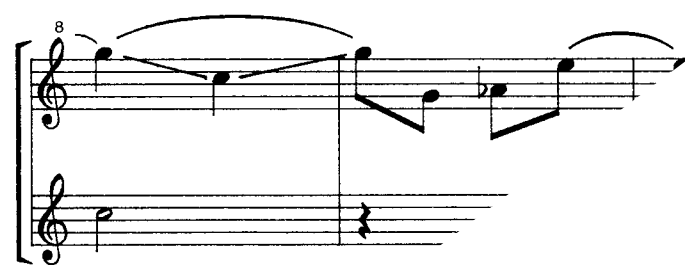
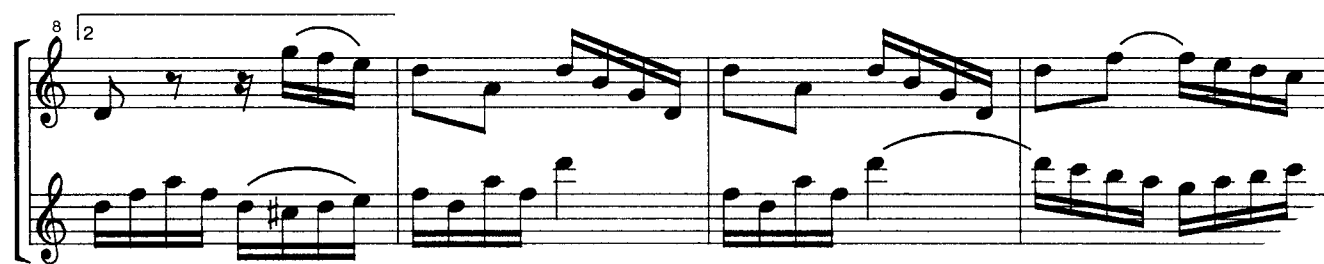
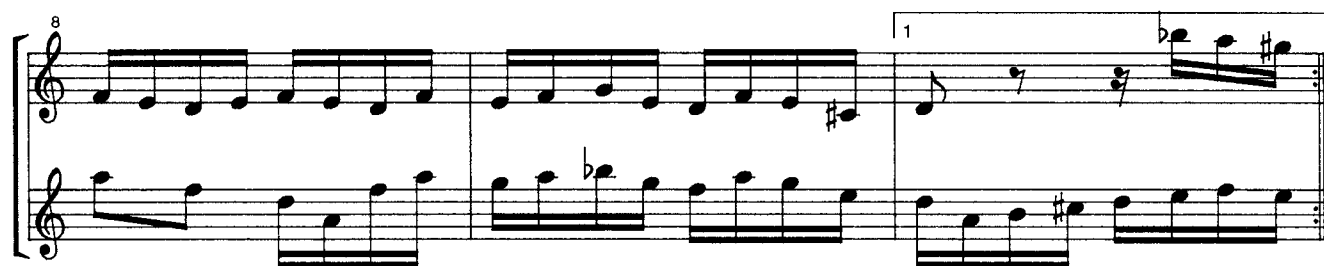
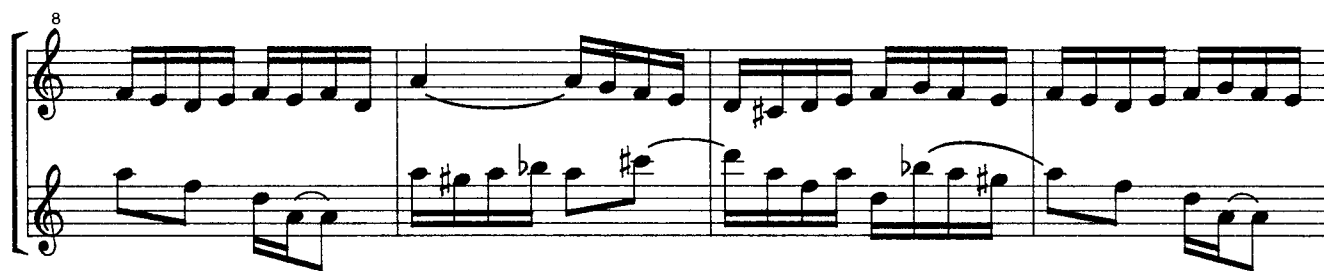
Blockflöten · Recorders
Flûtes à bec

8 Flott

S

A





Da capo al $\oplus$ e poi $\oplus$
la coda

Trewince Stomp

op. 18
– 1989 –

Matthias Friederich (*1954)

Blockflöten · Recorders
Flûtes à bec

A

A

Allegro

The musical score is written for two parts: Blockflöten / Recorders and Flûtes à bec. It is in 2/4 time, marked 'Allegro'. The key signature has one sharp (F#). The score consists of five systems of two staves each. The first system includes a repeat sign. The final system ends with trills marked 'tr'.

flz

flz.

